

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 33:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A o Danie powiedział: Dan (jako) lwie szczenię wyskoczy* z Baszanu!**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowo dla Dana: Dan jako lwie szczenię wyskoczy z Baszanu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A o Danie powiedział: Dan <i>to</i> szczenię lwie, wyskoczy z Baszanu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A do Dana rzekł: Dan jako szczenię lwie wyskakujące z Basan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Danowi też rzekł: Dan, szczenię lwie, popłynie hojnie z Basan.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do Dana powiedział: Dan jest lwiątkiem, które się rzuca z Baszanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A o Danie rzekł: Dan jako lwie szczenię Wyskakuje z Baszanu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A do Dana powiedział: Dan jest lwiątkiem, wyskakuje z Baszanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do Dana powiedział: «Dan jest młodym lwem, który się rzuca z Baszanu».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A do Dana rzekł: - Dan jest młodym lwem, który wyskakuje z Baszanu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A o Danie powiedział: Dan jest młodym lwem, [bo on też mieszka w umocnionych twierdzach. Jego ziemia poi się strumieniem, który] tryska z Baszanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Данові сказав: Дан левеня і вискочить з Васана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A o Danie powiedział: Dan – młode lwiątko wyskakuje z Baszanu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co się tyczy Dana, rzekł: ”Dan to lwie szczenię. Wyskoczy z Baszanu”.

¹⁾ wyskoczy, פָּצַח , hl.

²⁾ <x>70 18:27-28</x>